

D	Bedienungsanleitung	BPM-1504	GB	Instructions for use	BPM-1504	F	Instructions de service	BPM-1504	I	Istruzioni per l'uso	BPM-1504	
	Der LED-Freund verhindert zuverlässig ein Glimmen von LEDs im ausgeschalteten Zustand. Dieser wird einfach parallel zur Lampe angeschlossen. Abb. 1			The LED friend reliably prevents LEDs from glowing when switched off. It is simply connected up in parallel to the lamp. Fig. 1			L'ami DEL évite de manière fiable la lueur de DELs pendant qu'elles sont désactivées. Il est connecté tout simplement en parallèle de la lampe. Fig. 1			Il LED Freund evita in modo affidabile lo sfarfallamento dei LED quando sono spenti. Esso viene collegato semplicemente in parallelo alle lampade. Fig. 1		
	Bitte beachten Sie die Mindestlast der Funk-Empfänger sonst kann ein Flimmern im eingeschalteten Zustand auftreten. Meist funktionieren Funk-Empfänger (wie ITL-210) auch unter der angegebenen Mindestlast, eine korrekte Funktion kann aber nicht garantiert werden. Je nach verwendeten LED-Typen kann der ITL-230 in Kombination mit dem LED-Freund ab ca. der halben Mindestlast eingesetzt werden.			Please observe the minimum load of the wireless receiver – otherwise glowing may occur when it is switched on. Wireless receivers (like the ITL-210) normally also work under the minimum load specified, but correct function cannot be guaranteed. The ITL-230 can, depending on the LED types used, be deployed in combination with the LED friend from about half the minimum load.			Merci d'observer la charge minimum des récepteurs radio car sinon, il peut y avoir un scintillement en état allumé. Généralement, les récepteurs radio (tels que l'ITL-210) fonctionnent également à une charge inférieure à la charge minimum indiquée, mais leur fonctionnement correct ne peut alors pas être garanti. En fonction des types de DEL utilisés, l'ITL-230 peut être utilisé en combinaison avec l'ami DEL environ à partir de la moitié de la charge minimum.			Tenere conto del carico minimo del radioricevitore, poiché in caso contrario lo sfarfallamento potrebbe verificarsi con le lampade accese. Il più delle volte il radioricevitore (ad esempio ITL 210) funziona anche con il carico minimo indicato; non viene tuttavia garantito un funzionamento corretto. A seconda dei tipi di LED utilizzati è possibile utilizzare l'ITL 230 in combinazione con il LED Freund a partire da circa la metà del carico minimo.		
E	Instrucciones de uso	BPM-1504	EST	Kasutusjuhend	BPM-1504	P	Manual de instruções	BPM-1504				
	El LED amigo evita de manera fiable el destello de las luces LED en estado apagado. Este se conecta sencillamente en paralelo a la lámpara. Fig. 1			LED-sõber validub usaldusväärselt leadlampide kumamist väljalülitatud olekus. See ühendatakse lihtsalt paralleelselt lambiga. Joonis 1			O amigo LED evita, de forma confiável, que os LEDs cintilem, quando estiverem desligados. O mesmo é ligado, paralelamente, à lámpada. Fig. 1					
	Por favor, tenga en cuenta la carga mínima del receptor de radio; en caso contrario puede producirse un destello en estado apagado. La mayor parte de los receptores de radio (como ITL-210) también bajo la carga mínima dada, aunque no pueda garantizarse un funcionamiento correcto. Según el tipo de LED empleado, el ITL-230 también puede emplearse con el LED amigo a partir de la mitad de la carga mínima, aproximadamente.			Pange tähele et juhtmevaba vastuvõtu minimaalne koormus võib muudu väljalülitatud olekus virvitud tekitada. Enamasti töötavat juhtmevaba vastuvõtjat (nagu ITL-210) ka alla määratud minimaalse koormuse, aga õigesigi töötamist ei saa garanteerida. Kasutatud valgusdioodi tühist olevalevalt võib ITL-230 koos LED-sõbraga töötada alates umbes poolset minimaalkoormustest.			Por favor, verifique a carga mínima do receptor remoto, caso contrário poderá ocorrer oscilações no estado desligado. Na maioria dos casos o receptor remoto (como ITL-210) funciona, mesmo com a carga mínima indicada, não podendo, contudo, ser garantido o funcionamento correto. Dependendo dos tipos de LED utilizados, o ITL-230 pode ser aplicado em combinação com o amigo LED, a partir de aproxi. meia carga mínima.					
GR	Οδηγίες χρήσης	BPM-1504	TR	Kullanım talimatı	BPM-1504	H	Használati utasítás	BPM-1504	SK	Návod na obsluhu	BPM-1504	
	Ο βιβλιοτέκτης φωτοδιόδων (LED) εμποδίζει αποτελεσματικά τα τρέμουστήμά τους όταν είναι απενεργοποιημένες. Ο βιβλιοτέκτης ουνδέται παράλληλα με τη λυχνία. Εικ. 1			LED destu kapalı durumda LED'lerin işitilmelerini güvenle önler. LED destu kolyaka lambaya paralel bağlanır. Şekil 1			A LED-Freund /LED-barát/ megbízhatóan akadályozza meg a LED-ek kikapcsolt állapotban történő parázsolását. Egyeszerűen a lámpával párhuzamosan kell csatlakoztatni. ábra 1			Zariadenie LED-Freund spôsobivo zabráňuje tleniu LED žiarovky vo vypnutom stave. Staci ho paralelne pripojit k svietidlu. Obr. 1		
	Árátólétezők által mindenkorán a LED-től származó vibrációkat, amikor a LED-k leállnak, megakadályozza. A LED-től ártalanul csatlakozik a lámpához. Obr. 1			Telsz alacsony minimum yüklerini dikkate almanızı rica ederiz, aksa halde açık dururdu tırtışme meydana gelebilir. Çoğu zaman telsz alçalar (ITL-210 gibi) belirtilen minimum yükte de çalışır, ancak doğru fonksiyon garanti edilemez. Kullanılan LED tiplerine göre ITL-230 LED destuya kombinasyonda minimum yükün yakınlısından itibaren kullanılabilir.			Kérjük, tartsa be a rádiófrekvenciás vezők minimális terhelését, ellenkező esetben bekapsolt állapotban villogás léphet fel. A rádiófrekvenciás vezők (pl. ITL-210) többnyire a megadott minimális terhelés alatt is működnek, megfelelő működésük azonban nem garantáltak. A felhasznált LED típusuktól függően az ITL-230 a LED-Freunddal együtt kombináltan kb. a minimális terhelés feléig használható.			Zohľadňujte, prosím, najmenšie záťaženie diaľkového príjímača, v opačnom prípade sa v zapnutom stave môže objaviť blikanie. Diaľkový príjímač (ako napr. ITL-210) zvyčajne funguje aj pri minimálnom záťažení. Správnu funkčnosť však nie je možné zaručiť. Podľa použitého typu LED žiarovky sa môže ITL-230 použiť v kombinácii so zariadením LED-Freund približne od polovičného minimálneho záťaženia.		
CZ	Návod k obsluze	BPM-1504										
	Zařízení LED-Freund spolehlivě zamezu žhnutí LED ve vypnutém stavu. Jednoduše se připojí paralelně k lampě. Obr. 1			Dodružuje minimální zatištění radiových přijímačů, aby nedošlo k blikání v zapnutém stavu. Většina radiových přijímačů (jako je ITL-210) funguje i pod stanoveným minimálním zatištěním, ale správnou funkci nelze zaručit. V závislosti na použitých typech LED ze použití ITL-230 v kombinaci se zařízením LED-Freund přibližně od polovičního minimálního zatištění.								

SLO Navodilo za uporabo	BPM-1504	PL Instrukcja obsługi	BPM-1504	R Руководство по эксплуатации	BPM-1504	S Bruksanvisning	BPM-1504
LED prijetelj zanesljivo preprečuje brejenje LED sijalk v ugasnjem stanju. Njegov pritlop je izveden parallelno s sijalko, slika 1		"Przyjaciel LED" skutecznie zapobiega jarzeniu się diod LED w stanie wyłączonym. Wystarczy go zwyczajnie podłączyć równolegle do lampy. Rys. 1		Оптимизатор СИД надежно устраниет сечение СИД в выключенном состоянии. Он просто подключается параллельно лампе. Рис. 1		LED-vänner förhindrar på ett tillförlitligt sätt att LED-lampor blänker när de är avstängda. Den här ansluts helt enkelt parallellt med lampan. Bild 1	
Prijetelj, da upoštevate minimalno obremenitev radijskih sprejemnikov, sicer lahko pride do brejenja v uključenem stanju.		Prosim uwzglidnić niezbędną najmniejszą wymaganą moc odbiornika fal radiowych, w przeciwnym razie może wystąpić migotanie w stanie włączonym.		Пожалуйста, учтывайте минимальную нагрузку радиоприемника, в противном случае во включенном состоянии может появиться мерцание.		Var god beakta den minsta belastningen för radiomottagaren, i annat fall kan det flimma uppkomma när påslagen.	
Prijetelj delujejo radijski sprejemniki (kot ITL-210) tudi pod navedeno minimalno obremenitvijo, pravilnega delovanja pa ni možno zagotoviti. Odnosno iz uporabljenih LED tipov je možno ITL-230 v kombinaciji z LED prijeteljem uporabiti od približno polovice minimalne obremenitve.		Najczęściej działają odbiorniki fal radiowych (jak np. ITL-210) także ponizej najmniejszej wymaganej mocy, jednak prawidłowe działanie nie jest wtedy gwarantowane.		В большинстве случаев радиоприемники (типа ITL-210) работают и при нагрузке ниже минимальной указанной, но правильность работы не гарантируется.		Oftast fungerar radiomottagare (som ITL-210) även under den angivna minsta belastningen, en korrekt funktion kan emellertid inte garanteras.	
RO Manual de utilizare	BPM-1504	BG Ръководство за обслужване	BPM-1504	DK Betjeningsvejledning	BPM-1504	FIN Käyttöohjeet	BPM-1504
Prietenul LED nu permite o lăcătu re LED-ului în starea necomutată. Aceasta va fi atașat paralel la lampă. Fig. 1		Светодиодный „Freund“ предотвращает недолжное мерцание на светодиодных лампах, когда то включены.		LED-Ven forhinderer ikke LED'erne, når de er slukket. Disse forbides også enkelt parallelt med lamper. Figur 1		LED-Freund estää luotettavasti välkäkykyset LEDin ollessa pois päältä. Tämä laite yksinkertaisesti kytketään riittämäksi lampun kanssa. Lisäys 1	
Vă rugăm să ţineți cont de sarcina minimă a receptorilor radio, altminteri poate să apară un palpitări în starea comutată. În principiu receptorii radio funcționează (ca ITL-210) și la sarcina minimă dată, o funcționare corectă nu poate fi garantată.		Моля, съблодявайте минималното натоварване на безжичния приемател. В противен случай може да се появят мигане при включени светодиодни лампи.		Bemærk venligst den mindste belastning, da det ellers kan forekomme, at radiomodulæt flimrer, når de er slukket. De fleste funktionerer radio-onværters (als de ITL-210) også under de foreskrevne minste belastning, men korrekt funktion vil så ikke kunne garanteres.		Huoma, että pienistä välkäkyksistä voi esimerkiksi johtua.	
În funcție de tipurile de LED folosite, ITL-230 poate fi introdus în combinație cu Prietenul LED aproape de la jumătatea sarcinii minime.		В повечето случаи безжичните приематели (като ITL-210) функционират и с посоченото минимално натоварване. Но не може да се гарантира правилното им функциониране.		Afhængig af typen på de LED'er, der er anvendt, kan ITL-230 anvendes i kombination med Led-Ven ved omrent halvdelen af den mindste belastning.		LED-vennen forhindrer at LED-lysene glimrer når de er skrudd av. Den kobles helt enkelt parallelt med lyset. Fig. 1	
HR Upute za rukovanje	BPM-1504	NL Bedieningshandleiding	BPM-1504	DK Betjeningsvejledning	BPM-1504	N Bruksanvisning	BPM-1504
LED-Freund sigurno sprečjava svjetljenje LED dioda u isključenom stanju. Prilikujuće se jednostavno paralelno s lampicom. Sl. 1		De LED-vriend verhindert heel betrouwbaar dat een uitgeschakelde LED nog flikkert.		LED-Ven forhinderer glimt fra LED'erne, når de er slukket. Disse forbides også enkelt parallelt med lamper. Figur 1		LED-vennen forhindrer at LED-lysene glimrer når de er skrudd av. Den kobles helt enkelt parallelt med lyset. Fig. 1	
Molimo da vodite racuna o minimalnom opterećenju radio prijemnika jer može doći do svjetljenja u uključenom stanju.		Hij wordt gewoon parallel met de lamp aangesloten. Afb. 1		Bemærk venligst den mindste belastning, da det ellers kan forekomme, at radiomodulæt flimrer, når de er slukket. De fleste funktionerer radio-onværters (als de ITL-210) også under de foreskrevne minste belastning, men korrekt funktion vil så ikke kunne garanteres.		Ta hensyn til minimumsbelastningen for den trådløse mottakeren , ellers kan det oppstå flimring når lyset er skrudd på. Vanligvis vil trådløse mottakere (som ITL-210) også under den oppgitte minimumsbelastningen, men korrek funksjon kan ikke garanteres.	
Radio prijemnici (kao ITL-210) najčešće funkcioniraju i pod navedenim minimalnim opterećenjem, ali nije moguće zajamčiti pravilan rad.		Meestal functioneren radio-onværters (als de ITL-210) ook onder de vermelde minimale belasting, maar het correct functioneren kan niet gegarandeerd worden.		Afhængig af typen på de LED'er, der er anvendt, kan ITL-230 anvendes i kombination med Led-Ven ved omrent halvdelen af den mindste belastning.		Avhengig av typen LED kan ITL-230 anvendes i kombinasjon med LED-vennen fra ca.halv minimumsbelastning.	
Ovisno o tipu LED-diode koje se primjenjuje, ITL-230 u kombinaciji s LED-Freund može se upotrijebiti iznad otprilike pola minimalnog opterećenja.		Afhankelijk van het gebruikte type LED kan de ITL-230 in combinatie met de LED-vriend vanaf ca. de halve minimale belasting worden ingezet.					
ISL Notkunarlæiðbeiningar	BPM-1504						
Ljósdiðið-vinurinn kemur í veg fyrir flókt á ljósdiðiðum þegar búið er að slökva á þeim. Oftast virka mottakarar (eins og ITL-210) einnig þegar farið er undir ljámarksþólin, en þá er ekki haegt að tryggja réttu virki.							
Eftir því hvaða tegund ljósdiðu er notuð er notuð er haegt að tengja ITL-230 með ljósdiðiðinum frá u.p.b. helmingnum af ljámarksþolinu.							

